

# ŠTA TREBA DA ZNATE O PODNOŠENJU ZAHTEVA ZA AZIL

## INFORMACIJE ZA DECU BEZ PRATNJE



Zdravo, mi smo deca iz različitih zemalja. Putovali smo dugo pre nego što smo stigli u Nemačku da bismo zatražili zaštitu. Stigli smo sami, bez roditelja.



Zdravo. Zovem se Lisa. Objasniću vam šta treba da znate o podnošenju zahteva za azil (koji se naziva i međunarodna zaštita).

# Šta je međunarodna zaštita?



Ako osoba ne može da se vrati u svoju zemlju jer je tamo u opasnosti, može dobiti međunarodnu zaštitu i ostati na sigurnom u zemlji koja joj je tu zaštitu pružila.

Tvoj staratelj će ti dodatno objasniti ko može dobiti međunarodnu zaštitu i kakav je postupak.

U Evropi, međunarodna zaštita se naziva još i azil, status izbeglice ili supsidijarna zaštita. Možda si već čuo reč azil. Koristiću reč azil kada govorim o međunarodnoj zaštiti jer je lakše zapamtiti.

## Zapamti, sada si bezbedan.

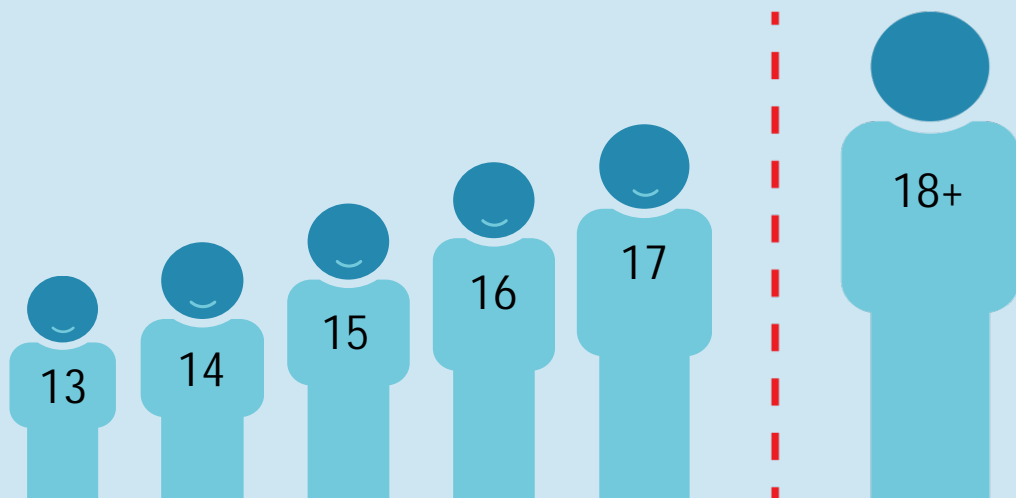
Svi se u Evropi tretiraju jednako bez obzira odakle dolaze, na svoju veru ili boju kože.





U Evropi se svako mlađi od 18 godina smatra detetom.

Kao dete imaš posebna prava. Tvoja bezbednost i dobrobit su veoma važni.



Srećaćeš različite službenike, kao što su zaposleni u organima za azil, kao što je ovde prikazano. Oni će ti postavljati pitanja o tebi i tvom putovanju u Evropu.

Zapamti, službenici su tu da te zaštite i da odluče šta je najbolje za tebe.

Uvek možeš reći službenicima šta misliš, šta ti je potrebno i kako se osećaš.



## Ko je staratelj?



Pošto ste došli bez roditelja, nadležni organi će vam dodeliti odraslu osobu koja se zove staratelj i koja će vam pomoći.

Staratelj je osoba koja pomaže deci koja dolaze u Evropu bez roditelja ili druge odgovorne odrasle osobe.

Staratelj može biti muškarac ili žena. Staratelji se mogu nazivati i predstavnici, a staratelji mogu biti i zaposleni u službi za mlade.

Ako još niste upoznali svoje staratelje, upoznaćete ih uskoro.

Ponekad nadležni organi mogu prvo dodeliti privremenog staratelja koji će vam pomagati dok ne upoznate svog stalnog staratelja.



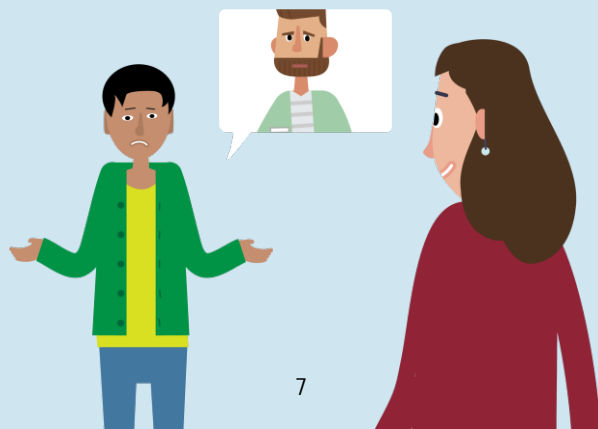


Staratelj je tu da vam objasni sve što treba da znate o svom boravku i da vam pomogne da donesete važne odluke. Na primer, staratelj će vam pomoći sa podnošenjem zahteva za azil, objasniti postupke, objasniti vaša prava i obaveze i učestvovati sa vama na sastancima sa nadležnim organima.

Uvek možete reći starateljima svoje mišljenje, postavljati pitanja i obratiti im se ako vam nešto treba. Oni su tu da vam pomognu.



Ako imate problema sa svojim starateljem, recite to zaposlenima u Službi za mlade ili službi za azil. To neće negativno uticati na vaš zahtev za azil.



# Kakva pomoć se dobija tokom postupka?



Bezbedno mesto za boravak



Odeća



Druge stvari koje ti mogu biti potrebne



Hrana



možeš ići kod lekara



ići ćeš u školu



Živećeš na mestu koje je dobro za tebe i dobićeš pomoć koja ti je potrebna u skladu sa tvojim uzrastom

# Nakon što zatražimo azil, šta se dalje dešava?



Najpre, vaš zahtev mora biti registrovan i podnet.

Da biste registrovali i podneli zahtev, vaš staratelj će poslati obrazac Službi za azil. Nakon toga će vam biti određen termin u kojem ćete, u pratnji svog staratelja, istog dana registrovati, podneti i predati zahtev za azil. Vaš zahtev će biti registrovan istog dana.

Vaš staratelj, vaš privremeni staratelj ili odrasla lica zaposlena u vašem mestu boravka obavestiće vas o datumu i vremenu, a vaš staratelj će ići sa vama kod nadležnih organa.

Vaš staratelj će biti uz vas tokom celog postupka.



Tokom registracije i podnošenja desiće se sledeće...



Pokazaćete službenicima sva lična dokumenta koja imate kod sebe (pasoš, lična karta itd.).



Možda će biti obavljen pretres vas i vaših ličnih stvari. Nadležni organi mogu zadržati vaše stvari neko vreme, ali će vam sve vratiti, osim stvari koje se smatraju opasnim.



Bićete fotografisani.



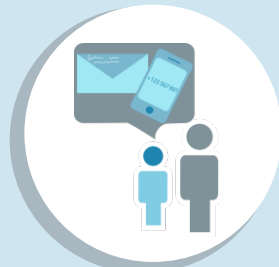
Biće uzeti vaši otisci prstiju.



možda ćete ići  
kod lekara



- službenik će vam postavljati pitanja o vama i vašoj porodici u Evropi
- biće prikupljene dodatne informacije: o vašoj verskoj ili nacionalnoj pripadnosti, jezicima koje govorite ili razumete, kao i o školama koje ste pohađali



službenik će  
vas zamoliti da  
navedete svoje  
kontakt  
podatke  
(adresu i broj  
telefona).



Biće vam postavljena dodatna pitanja o:

- vama i vašoj porodici
- vašoj zemlji i mestima u kojima ste ranije živeli
- zašto ste napustili svoju zemlju i zašto ne želite da se vratite
- kako ste putovali do Nemačke



## Zapamtite!

Veoma je važno da razgovarate sa svojim starateljem i da saradujete sa nadležnim organima za azil.



Sve što kažete svom staratelju ili službenicima tretira se kao poverljivo. To znači da informacije koje im saopštite nikada neće biti podeljene sa vlastima vaše zemlje niti sa osobama kojih se plašite.



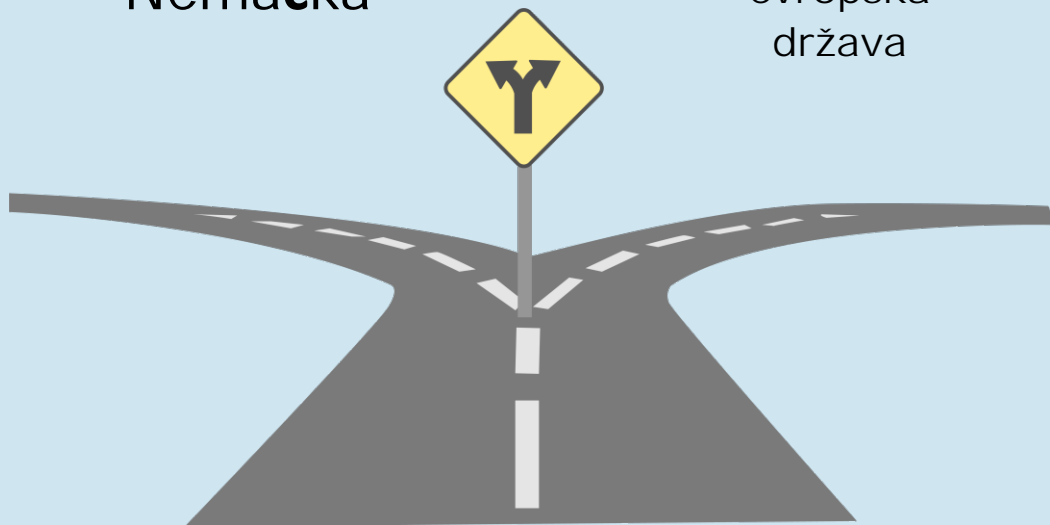
Da li ću ostati u Nemačkoj tokom postupka azila?



Nakon registracije, nadležni organi će odlučiti koja država će razmatrati tvoj zahtev. To će biti ili Nemačka ili neka druga evropska država. Ne možeš sam da biraš državu, ali će se uzeti u obzir ono što je najbolje za tebe. Nadležni organi će ti to objasniti.

Nemačka

Druga evropska država





Važno je da tokom registracije kažeš nadležnim organima:

- da li imaš porodicu u drugoj evropskoj državi
- da li si ranije podnosio zahtev za azil u drugoj evropskoj državi.

Ako imaš porodicu u Evropi, važno je da službenicima kažeš sve što znaš o svojoj porodici. Moguće je da ćeš moći da ostaneš sa njima ili u ovoj državi ili u državi u kojoj oni žive.

Ako ne znaš gde ti je porodica ili si izgubio kontakt sa njima, možeš zamoliti svog staratelja ili zastupnika da ti pomognu da pronađeš svoju porodicu.



Šta će se desiti  
nakon registracije  
i podnošenja?



Kada podneseš svoj zahtev, dobićeš dokument koji potvrđuje da si zatražio azil. Ovaj dokument je važan, zato ga pažljivo čuvaj. Nosi ga sa sobom svaki put kada napuštaš mesto gde boraviš ili kada imaš sastanak sa nadležnim organima.



# Kako će službenici znati koliko imam godina?

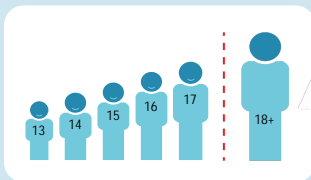


Ako nemaš dokumenta koja dokazuju tvoje godine i ako nadležni organi imaju sumnje u vezi sa tvojim godinama, osoblje nadležnih organa za azil može te zamoliti da prođeš procenu uzrasta. Ovo je postupak koji pomaže da se procene tvoje godine.

Postoji više načina da se proceni tvoj uzrast.

Na primer, to može biti na osnovu dokumenata koje si dostavio ili razgovora sa službenicima ili različitim stručnjacima. Ako i dalje postoje sumnje, možda će biti zatraženo da obaviš zdravstveni pregled. U tom slučaju, od tebe i tvog staratelja će se tražiti saglasnost.

Ako procena uzrasta pokaže da imaš više od 18 godina, smatraće se da si odrasla osoba. U tom slučaju dobićeš dodatne informacije.





Ako nadležni organi smatraju da te je neko povredio, predložiće ti da posetiš lekara.

Rezultati zdravstvenog pregleda biće uzeti u obzir prilikom razmatranja tvog zahteva.



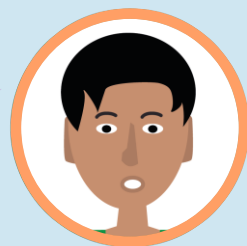
Nakon što podneseš zahtev, možeš imati jedan ili više ličnih razgovora.

To znači da će ti službenik postavljati dodatna pitanja o tebi, zašto si napustio svoju zemlju i zašto ne želiš da se vratiš. Ako te nadležni organi pozovu na razgovor, moraš doći i reći sve čega se sećaš. Biće napravljen audio-zapis ličnog razgovora.

Tvoj staratelj će ti reći kada i gde će se razgovor održati i pružice ti podršku tokom razgovora.



## Šta ako ne razumem jezik službenika?



Ako ne razumeš jezik kojim govore službenici Službe za azil, prevodilac koji govori tvoj jezik pomoći će ti da razumeš.

Prevodilac nema nikakvu drugu ulogu u tvom slučaju osim da prevodi ono što se govori. Ono što kažeš službeniku i prevodiocu ostaće poverljivo.

U zavisnosti od toga šta ti više odgovara, možeš tražiti da osoba koja vodi razgovor ili prevodilac bude muškarac ili žena. Biće obezbeđeni ako su dostupni. Reci svom staratelju što je pre moguće i pre razgovora da li bi više voleo da to bude muška ili ženska osoba.



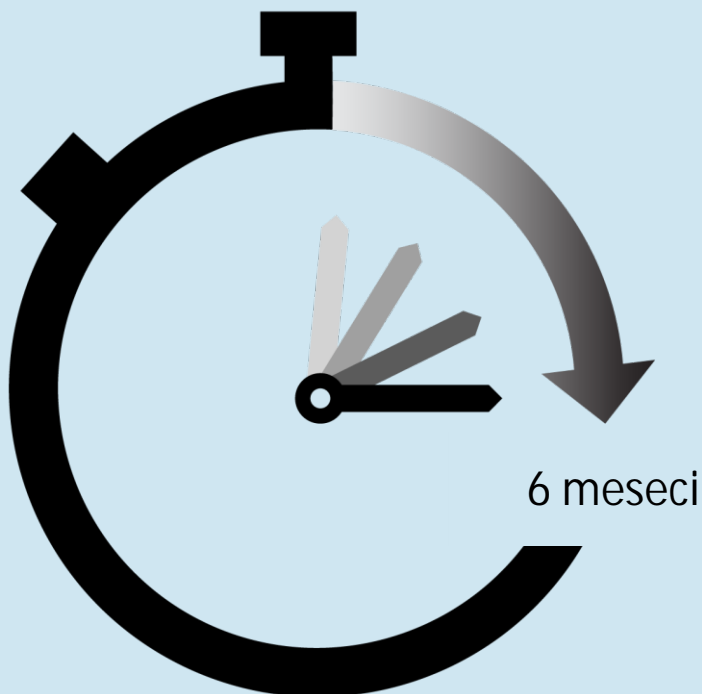
Koliko dugo sve to traje?



Nakon razgovora, sve što si rekao biće razmotreno.

Od dana podnošenja, možda ćeš morati da čekaš do 6 meseci da dobiješ odluku. Ponekad može trajati duže, ali ne bi trebalo da traje duže od 21 mesec. Čekanje može biti teško, ali budi strpljiv. Nadležni organi žele da donesu najbolju odluku za tebe.

Uvek možeš pitati svog staratelja ako ti treba pomoć da lakše podneseš čekanje.



Prijatelj mi je rekao da nadležni organi neće razmatrati njegov zahtev za azil. Zašto je to tako?



Nadležni organi najpre proveravaju da li treba da razmotre zahtev za azil ili ne.

Nadležni organi možda neće u potpunosti razmatrati tvoj zahtev ako si već dobio zaštitu u drugoj državi ili ako dolaziš iz države koju smatraju bezbednom.



# Kakvu odluku ću dobiti?



Nadležni organi će odlučiti da li ti je potrebna međunarodna zaštita ili postoje druge mogućnosti za tebe.

Odluka će ti biti objašnjena.



Ako dobiješ negativnu odluku i ako se ti ili tvoj staratelj ne slažete sa njom, možete se obratiti sudu i osporiti odluku. To se naziva žalba.



Kako mogu da dobijem više informacija o postupku azila?

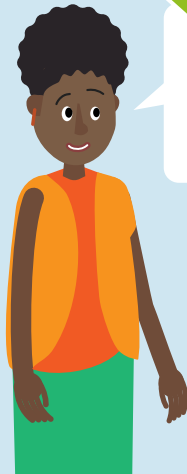


Pored staratelja, postoje i pravni savetnici koji ti mogu objasniti postupak azila, tvoja prava i obaveze.

Pitaj svog staratelja kako da stupiš u kontakt sa njima.



Ako želiš advokata koji će ti pomoći, obrati se svom staratelju ili drugom službeniku.





Advokat, zajedno sa  
tvojim starateljem,  
može ti pomoći:



da se pripremiš za  
razgovor sa nadležnim  
organima



da razgovaraš sa  
službenicima za  
azil



razumeš odluku o svom zahtevu i uložiš žalbu, ako se ti ili tvoj  
staratelj ne slažete sa odlukom



Možeš se obratiti UNHCR-u u bilo kom trenutku tokom postupka azila.

UNHCR podržava i štiti tražioce azila i izbeglice.

Osobe koje rade u UNHCR-u pružaju informacije i pomoć tražiocima azila.

Više informacija možeš pronaći na <https://help.unhcr.org/>.

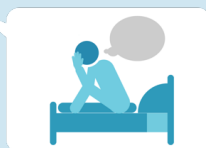


**UNHCR**  
The UN Refugee Agency

Kako mogu dobiti pomoć  
ako se ne osećam dobro ili  
ako često brinem?



Reci svom staratelju, službeniku ili osoblju u mestu  
gde boraviš:



ako te je  
neko  
povredio

ako se osećaš  
tužno, ljuto,  
uplašeno ili ti je  
teško da spavaš

imaš bilo kakve  
druge poteškoće,  
kao što su  
invaliditet ili  
bolest ili ako si  
trudna

U takvim slučajevima dobićeš pomoć

# Da li imam neke obaveze?



Da



Moraš poštovati zakone i pravila ove države.

Ako imaš nedoumice u vezi sa pravilima ili zakonima, pitaj svog staratelja.

Moraš ostati na mestu gde ti je staratelj rekao da

boraviš.

Nadležni organi su ti odredili mesto boravka. Ne smeš pobeći niti napustiti smeštaj ili Nemačku bez dozvole nadležnih organa.

Moraš saradivati sa službenicima.

Kada to od tebe traže, moraš odgovarati na njihova pitanja i slediti njihove instrukcije.





Budi iskren i reci nadležnim organima sve što znaš kada ti postavljaju pitanja.

Ono što kažeš je veoma važno za tvoj zahtev.

Možda se nećeš svega setiti i možda nećeš moći da odgovoriš na sva pitanja. Ako se ne sećaš, nemoj izmišljati odgovor, već objasni da se ne sećaš.

Moraš dolaziti na sve zakazane termine kod nadležnih organa.

Ti sastanci su veoma važni. Moraš doći na dan i u vreme koji su ti određeni.





Moraš dati tačne kontakt podatke.

Da bi mogao da primaš sve informacije i pozive, moraš dati adresu ili broj telefona nadležnim organima. Staratelj će takođe dobijati te informacije i može te podsećati na sastanke. Ako se tvoji kontakt podaci promene, obavesti svog staratelja i osoblje nadležnih organa. Važno je da mogu da stupe u kontakt sa tobom.

Moraš predati sva dokumenta koja imaš nadležnim organima.

Predaj im sva dokumenta koja imaš, a koja se odnose na tebe i razloge zbog kojih si napustio svoju zemlju. To uključuje identifikaciona dokumenta (pasoš), izvod iz matične knjige rođenih ili školsku potvrdu, medicinsku dokumentaciju ili druga dokumenta.

Sve informacije i dokumenta treba da dostaviš što je pre moguće.

Ako trenutno nemaš dokumenta, možeš ih dostaviti kasnije. Razgovaraj sa svojim starateljem. Tvoj staratelj ti može pomoći da pribaviš ta dokumenta i da ih na vreme dostaviš nadležnim organima.

Ako ne možeš da ispuniš svoje obaveze, odmah obavesti svog staratelja i osoblje nadležnih organa i objasni razlog.



# Šta se dešava ako ne ispunim svoje obaveze?



Ako ne ispuniš svoje obaveze, to može negativno uticati na tvoj zahtev.

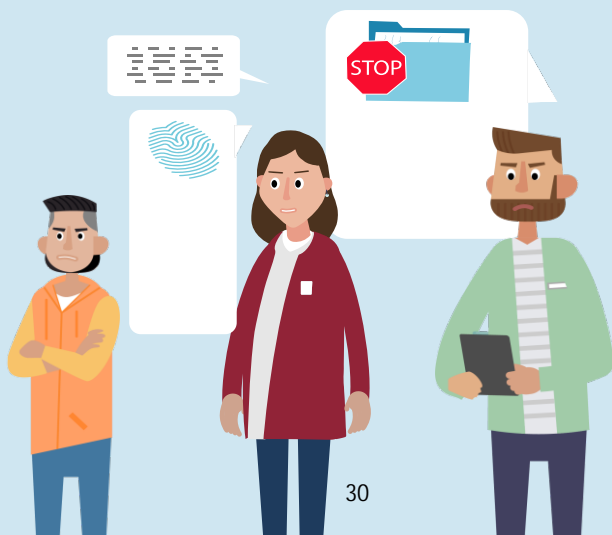
Možeš izgubiti neka prava i usluge podrške koje sam objasnila.



Postupak azila može biti obustavljen ili tvoj zahtev može biti odbijen ako ne ispuniš svoje obaveze, na primer, ako:

- ne odgovaraš na pitanja nadležnih organa, ili
- ne dozvoliš uzimanje otisaka prstiju, ili
- napustiš mesto gde boraviš bez dozvole.

U takvim slučajevima, nadležni organi će smatrati da ne shvataš ozbiljno svoj zahtev. Više nećeš biti podnosilac zahteva i izgubićeš svu podršku koja ti je pružena.





Ako ne govoriš istinu o sebi ili svojoj istoriji, ili ako skrivaš važne informacije ili namerno uništiš svoja dokumenta, tvoj zahtev može biti odbijen i možda nećeš dobiti azil.

Ako nadležni organi kasnije utvrde da nisi govorio istinu tokom postupka azila, azil ti može biti oduzet.

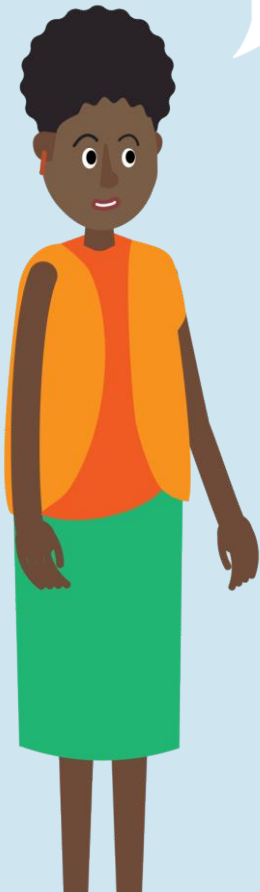


Objasnila sam ti najvažnije stvari koje treba da znaš. Tvoj staratelj i nadležni organi će ti pružiti dodatna objašnjenja tokom postupka azila.





Zapamtite!  
Podnošenje  
zahteva za azil je  
besplatno



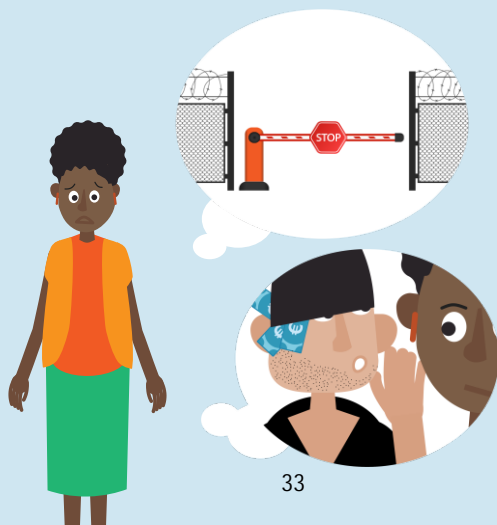


## Budite oprezni

Budite oprezni sa osobama koje nude pomoć u zamenu za usluge ili novac. Mogu imati loše namere.

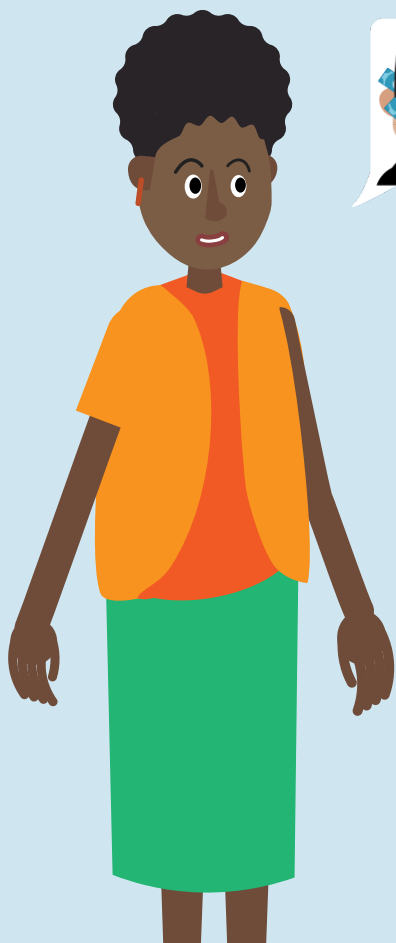


Neko vas može nagovarati da pokušate da odete. Ali zapamtite da ne smete otići, jer to može biti opasno za vas.

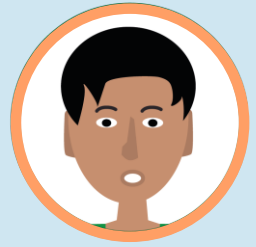




Odmah reci svom staratelju ili osebju gde boraviš ako neko pokušava da te nagovori da uradiš nešto što ne želiš ili što ti deluje pogrešno.



Šta ako želim da se vratim u svoju zemlju i prekinem svoj zahtev, šta treba da uradim?



Ako želiš da se vratiš u svoju zemlju i prekineš svoj zahtev, obavesti svog staratelja i nadležne organe. Oni ti mogu pomoći da se bezbedno vratiš.



Ako imaš dodatna pitanja o onome što sam objasnila, pitaj svog staratelja, nadležne organe ili osoblje gde boraviš.



Ova brošura je namenjena isključivo u informativne svrhe. Ona sama po sebi ne stvara prava niti obaveze. Agencija Evropske unije za azil (EUAA) obezbedila je osnovni sadržaj ovog materijala, a reprodukcija i izmena ove brošure dozvoljeni su od strane EUAA samo za države članice EU. EUAA ne snosi nikakvu odgovornost za tačnost, sadržaj, potpunost, zakonitost ili pouzdanost informacija koje su u ovu brošuru uključile države članice EU ili bilo koje drugo odgovorno treće lice. Ni EUAA ni bilo koje lice koje postupa u ime EUAA nije odgovorno za način na koji se informacije iz ove brošure koriste.

© Agencija Evropske unije za azil, 2025